

## I

(Mitteilungen)

## EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 1982—1983

Tagung vom 14. bis 18. Juni 1982

Palais de l'Europe — Straßburg

## PROTOKOLL DER SITZUNG VOM MONTAG, 14. JUNI 1982

VORSITZ: HERR DANKERT

*Präsident**(Die Sitzung wird um 17.00 Uhr eröffnet.)***1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode**

Der Präsident erklärt die am 14. Mai 1982 unterbrochene Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für wiederaufgenommen.

**2. Genehmigung des Protokolls**

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

**3. Zusammensetzung der Ausschüsse**

Auf Antrag der Sozialistischen Fraktion bestätigt das Parlament die Ernennung von Herrn Caillavet zum Mitglied des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen anstelle von Herrn Gawronski und auf Antrag der Liberalen und Demokratischen Fraktion die Ernennungen von Herrn Jürgens zum Mitglied des Landwirtschaftsausschusses anstelle von Herrn Caillavet sowie von Herrn Gawronski zum Mitglied des Ausschusses für Jugend, Kultur, Bildung, Information und Sport anstelle von Frau Pruvot.

Der Präsident teilt mit, daß Herr Curry zum Vorsitzenden des Landwirtschaftsausschusses gewählt worden ist.

**4. Petitionen**

Der Präsident teilt mit, daß er

— von den Herren Christian Cointat und Jacques Hinckx, Mitglieder des Verbandes der internationalen und europäischen Beamten (SFIE),

— Herrn Léon Bodson, Mitglied des Gewerkschaftsbundes (US),

— den Herren David Harley, Philippe Ventujol und Dominique Ferrari, Mitglieder der Gewerkschaft SGPOE-EP,

eine Petition über die Anwendung der vom Europäischen Parlament angenommenen sozialen Bestimmungen erhalten hat (Nr. 16/82).

Die Petition wurde in das in Artikel 108 Absatz 3 der Geschäftsordnung genannte Register eingetragen und gemäß Artikel 108 Absatz 4 an den Ausschuß für Geschäftsordnung und Petitionen überwiesen.

Ferner teilt der Präsident mit:

a) zu der Petition Nr. 1/82 hat der Ausschuß für Geschäftsordnung und Petitionen den Ausschuß für Wirtschaft und Währung um seine Stellungnahme ersucht;

b) zu weiteren Petitionen:

— Nr. 17/79: Der Ausschuß für Geschäftsordnung und Petitionen wünscht, daß dem Petenten der Bericht des Ausschusses für Umweltfragen (Dok. 1-636/81) sowie die vom Parlament am 23. April 1982 verabschiedete Entschließung dazu übermittelt wird; nach Ansicht des Ausschusses ist die Prüfung der Petition damit abgeschlossen;

— Nr. 27/80: Der Ausschuß für Geschäftsordnung und Petitionen wünscht, daß die Petition und die dazugehörige Stellungnahme des Aus-

Montag, 14. Juni 1982

schusses für Umweltfragen (PE 78 296) an die Kommission und den Rat weitergeleitet werden und daß der Petent davon unterrichtet wird; damit betrachtet der Ausschuß die Prüfung der Petition als abgeschlossen;

- Nr. 30/81: Der Ausschuß für Geschäftsordnung und Petitionen wünscht, daß die Auskünfte der Kommission (PE 78 431) an den Petenten weitergeleitet werden; nach Auffassung des Ausschusses wird die Petition damit gegenstandslos und ist daher als erledigt anzusehen.

### 5. Mittelübertragungen

Der Präsident teilt mit, daß

- der Haushaltsausschuß
  - die Mittelübertragung Nr. 6/82 (Dok. 1-94/82) gebilligt,
  - den Antrag auf Mittelübertragung Nr. 7/82 (Dok. 1-113/82) abgelehnt hat;
- der Ausschuß für Haushaltskontrolle die Mittelübertragung Nr. 8/82 (Dok. 1-127/82) gebilligt hat.

### 6. Entschließungsanträge (Artikel 49 der Geschäftsordnung)

Der Entschließungsantrag von Frau Wiczorek-Zeul und anderen über das von Sun Myung Moon's „Einkungskirche“ verursachte Elend (Dok. 1-2/82) wird gemäß Artikel 49 Absatz 6 der Geschäftsordnung an den Ausschuß für Jugend, Kultur, Bildung, Information und Sport als federführenden und an den Rechtsausschuß als mitberatenden Ausschuß überwiesen.

Die Entschließungsanträge Dok. 1-55/82 und 1-59/82 sind hinfällig.

### 7. Genehmigung zur Ausarbeitung von Berichten — Befassung von Ausschüssen

Der Präsident teilt dem Parlament mit:

- a) das Erweiterte Präsidium hat gemäß Artikel 102 der Geschäftsordnung
  - den Verkehrsausschuß ermächtigt, einen Bericht über den Bericht der Kommission über die Durchführung der Ratsentscheidung vom 20. Februar 1978 zur Einführung eines Konsultationsverfahrens und zur Einsetzung eines Ausschusses für Verkehrsinfrastruktur auszuarbeiten,
  - den Ausschuß für Haushaltskontrolle ermächtigt, einen Bericht über die Personalpolitik der europäischen Institutionen unter dem Gesichtspunkt der Haushaltskontrolle auszuarbeiten;

- b) gemäß Artikel 94 Absatz 3 der Geschäftsordnung wurden mit Stellungnahmen befaßt:

- der Verkehrsausschuß
  - zu den Fragen im Zusammenhang mit dem Beitritt Spaniens und Portugals zur Gemeinschaft; der Politische Ausschuß wurde bereits ermächtigt hierzu einen Bericht auszuarbeiten, Berichterstatte: Lord Douro, bereits mitberatend: Ausschuß für Wirtschaft und Währung,
  - zu der Empfehlung der Kommission über ein Kooperationsabkommen EWG—Jugoslawien (1-123/82) (federführend: Ausschuß für Außenwirtschaftsbeziehungen),
- der Untersuchungsausschuß zur Situation der Frau in Europa zu dem Richtlinienvorschlag über freiwillige Teilzeitarbeit (Dok. 1-948/81) federführend: Ausschuß für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung, bereits mitberatend: Ausschuß für Wirtschaft und Währung.

### 8. Ausschußüberweisung

Der Entschließungsantrag von Frau Ewing und anderen zur Krise in der Landwirtschaft im schottischen Hochland und auf den schottischen Inseln (Dok. 1-1021/81) wird an den Landwirtschaftsausschuß als federführenden und an den Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz als mitberatenden Ausschuß überwiesen (siehe Protokoll vom 16. Februar 1982, Punkt 3).

Der Entschließungsantrag von Herrn Ryan und anderen zu der Gefahr für Fischereifahrzeuge und deren Besatzung durch Unterseeboote (Dok. 1-238/82) wird an den Landwirtschaftsausschuß (und nicht an den Politischen Ausschuß) als federführenden und an den Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz als mitberatenden Ausschuß überwiesen (siehe Protokoll vom 13. Mai 1982, Punkt 2).

Der Entschließungsantrag von Herrn Welsh und anderen zum Sitz des Markenamtes der Europäischen Gemeinschaft (Dok. 1-261/82) wird an den Politischen Ausschuß als federführenden Ausschuß und an den Ausschuß für Regionalpolitik und Raumordnung sowie an den Rechtsausschuß (und nicht an den Ausschuß für Wirtschaft und Währung) als mitberatenden Ausschuß überwiesen (siehe Protokoll vom 14. Mai 1982, Punkt 2).

### 9. Vorlage von Dokumenten

Der Präsident teilt mit, daß er folgende Dokumente erhalten hat:

- a) vom Rat Ersuchen um Stellungnahme zu
  - dem Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat für eine

Montag, 14. Juni 1982

Richtlinie zur Regelung der Zeitarbeit (Dok. 1-292/82).

Dieses Dokument wurde an den Ausschuß für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung als federführenden und an den Ausschuß für Wirtschaft und Währung als mitberatenden Ausschuß überwiesen;

- dem Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat für eine Richtlinie zur Änderung der Richtlinie 69/208/EWG über den Verkehr mit Saatgut von Öl- und Faserpflanzen (Dok. 1-311/82).

Dieses Dokument wurde an den Landwirtschaftsausschuß überwiesen;

- dem Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Beihilfe an Hopfenerzeuger für die Ernte 1981 (Dok. 1-312/82).

Dieses Dokument wurde an den Landwirtschaftsausschuß als federführenden und an den Haushaltsausschuß als mitberatenden Ausschuß überwiesen;

- dem Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1614/79 über Sondermaßnahmen für Sojabohnen (Dok. 1-329/82).

Dieses Dokument wurde an den Landwirtschaftsausschuß als federführenden sowie an den Haushaltsausschuß als mitberatenden Ausschuß überwiesen;

- dem Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 355/77 über eine gemeinsame Maßnahme zur Verbesserung der Verarbeitungs- und Vermarktungsbedingungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse (Dok. 1-336/82).

Dieses Dokument wurde an den Landwirtschaftsausschuß als federführenden sowie an den Haushaltsausschuß als mitberatenden Ausschuß überwiesen;

b) von den Ausschüssen die folgenden Berichte:

- von Herrn Nyborg im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-922/81 — KOM(81) 733 endg.) für eine Richtlinie zur Änderung von 17 Richtlinien zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen auf Rädern (Dok. 1-276/82);

- von Herrn Colleselli im Namen des Landwirtschaftsausschusses einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-675/81 — KOM(81) 408 endg.) für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (Dok. 1-278/82);

- von Herrn Maffre-Baugé im Namen des Landwirtschaftsausschusses einen Bericht über die Vorschläge der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat für

I. eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 über eine gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse hinsichtlich der Erzeugerorganisationen,

II. eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 über eine gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse (Dok. 1-674/81 — KOM(81) 403 endg.),

III. eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 hinsichtlich der vorbeugenden Rücknahmen für Äpfel und Birnen (Dok. 1-231/82 — KOM(82) 194 endg.)

(Dok. 1-279/82);

- von Herrn Michel im Namen des Ausschusses für Entwicklung und Zusammenarbeit einen Bericht über

— die Maßnahmen im Anschluß an die Debatte des Europäischen Parlaments über den Hunger in der Welt,

— die Mitteilung der Kommission an den Rat über einen Aktionsplan zur Bekämpfung des Hungers in der Welt (KOM(81) 560 endg.) und über die dazu gemäß Artikel 47 der Geschäftsordnung eingereichten Entschließungsanträge (Dok. 1-1039/81 und 1-1105/81)

(Dok. 1-281/82);

- von Herrn Remilly im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-577/81 — KOM(81) 463 endg.) für einen Beschluß über eine konzertierte Aktion der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft auf dem Gebiet der landeseigenen Hilfen für die Navigation (Dok. 1-283/82);

- von Herrn Bonaccini im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung einen Bericht über die Möglichkeit einer OPEC-Anleihe der

Montag, 14. Juni 1982

- Bundesrepublik Deutschland und Frankreichs (Dok. 1-284/82);
- von Herrn Purvis im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung einen Bericht über das Bardepot für italienische Einfuhren (Dok. 1-285/82);
  - von Herrn Schwartzberg im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-461/81 — KOM(81) 396 endg.) für eine Verordnung über die Anwendung der Artikel 85 und 86 des EWG-Vertrags auf den Luftverkehr (Wettbewerbsregeln für Unternehmen) (Dok. 1-286/82);
  - von Herrn von Wogau im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung einen Bericht über die Standardisierung von Kfz-Stoßstangen (Dok. 1-287/82);
  - von Frau Pruvot im Namen des Ausschusses für Jugend, Kultur, Bildung, Information und Sport einen Bericht über Kriegsspielzeug (Dok. 1-288/82);
  - von Frau Squarcialupi im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-632/81 — KOM(81) 512 endg.) für eine Richtlinie zur Änderung der Richtlinie des Rates 80/51/EWG vom 20. Dezember 1979 zur Verringerung der Schallemissionen von Unterschall-Luftfahrzeugen (Dok. 1-294/82);
  - von Herrn Faure im Namen des Ausschusses für Regionalpolitik und Raumordnung einen Bericht über den Kampf gegen eine übermäßige starke Zusammenballung in den Städten und zur Förderung einer institutionellen Dezentralisierung durch eine Raumordnung auf europäischer Ebene und den Einsatz moderner Verkehrs- und Kommunikationsmittel (Dok. 1-295/82);
  - von Herrn Israel im Namen des Politischen Ausschusses einen Bericht über die Lage in Afghanistan (Dok. 1-296/82);
  - von Herrn Donnez im Namen des Rechtsausschusses einen Bericht über einen Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität eines Mitglieds (Dok. 1-298/82);
  - von Frau Gredal im Namen des Politischen Ausschusses einen Zwischenbericht über die politischen Aspekte der Beziehungen zwischen der Gemeinschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika (Dok. 1-300/82/rev.);
  - von Herrn Harris im Namen des Ausschusses für Regionalpolitik und Raumordnung einen Bericht über die Europäische Küstencharta (Dok. 1-302/82);
  - von Herrn Pintat im Namen des Ausschusses für Energie und Forschung einen Bericht über die Mitteilung der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-1065/81 — KOM(82) 36 endg.) über eine Energiestrategie für die Gemeinschaft: Kernenergie (Dok. 1-303/82);
  - von Herrn von Hassel im Namen des Politischen Ausschusses einen Bericht über die politische Lage in der Türkei (Dok. 1-304/82);
  - von Herrn Spinelli im Namen des Institutionellen Ausschusses einen Bericht über die Leitlinien des Europäischen Parlaments für die Reform der Verträge und die Verwirklichung der Europäischen Union (Dok. 1-305/82);
  - von Herrn Nyborg im Namen des Ausschusses für Geschäftsordnung und Petitionen einen Bericht über die Mehrsprachigkeit der Europäischen Gemeinschaft (Dok. 1-306/82);
  - von Herrn Hopper im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung einen Bericht über den Bericht der Kommission zu dem Mandat vom 30. Mai 1980 (Dok. 1-307/82);
  - von Herrn Nord im Namen des Haushaltsausschusses einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-262/82 — KOM(82) 235 endg.) für einen Beschluß über einen Beitrag zu Lasten des Gesamthaushaltsplans der Gemeinschaften an die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl (Dok. 1-313/82);
  - von Herrn Rieger im Namen des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-974/81 — KOM(80) 916 endg.) für eine Verordnung über den aktiven Veredelungsverkehr (Dok. 1-316/82);
  - von Herrn Seefeld im Namen des Verkehrsausschusses einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-994/81 — KOM(81) 716 endg.) für eine Entscheidung zur Erfassung von Angaben über die Tätigkeiten von Güterkraftverkehrsunternehmen im Güterkraftverkehr mit bestimmten Drittländern (Dok. 1-317/82);
  - von Herrn Tyrrell im Namen des Rechtsausschusses einen Bericht über den Europäischen Rechtsraum (Auslieferung) (Dok. 1-318/82);

Montag, 14. Juni 1982

- von Herrn Almirante im Namen des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-178/82 — KOM(82) 161 endg.) für eine Verordnung über die Anpassung der Statistik des Außenhandels der Gemeinschaft an die Richtlinien des Rates zur Harmonisierung der Verfahren für die Ausfuhr von Waren und für die Überführung von Waren in den zollrechtlich freien Verkehr (Dok. 1-319/82);
  - von Frau Lenz im Namen des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-132/82 — KOM(82) 131 endg.) für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1430/79 über die Erstattung oder den Ersatz von Eingangs- oder Ausfuhrabgaben (Dok. 1-320/82);
  - von Herrn Lega im Namen des Haushaltsausschusses einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-1005/81 — KOM(82) 1 endg.) für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 549/69 zur Bestimmung der Gruppen von Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften, auf welche die Artikel 12, 13 Absatz 2 und Artikel 14 des Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen der Gemeinschaften Anwendung finden (Dok. 1-321/82);
  - von Herrn Hoffmann im Namen des Verkehrsausschusses einen Bericht über die Binnenwasserstraßen in der Gemeinschaft (Dok. 1-323/82);
  - von Herrn Spencer im Namen des Ausschusses für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-561/80 — KOM(80) 423 endg.) für eine Richtlinie über die Unterrichtung und Anhörung der Arbeitnehmer von Unternehmen mit komplexer, insbesondere transnationaler Struktur (Dok. 1-324/82);
  - von Herrn Rieger im Namen des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen einen Bericht über die Empfehlung der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-176/82 — KOM(81) 584 endg.) für eine Verordnung über den Abschluß des Protokolls zum Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Portugiesischen Republik aufgrund des Beitritts der Republik Griechenland (Dok. 1-325/82);
  - von Herrn Paulhan im Namen des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-92/82 — KOM(82) 112 endg.) für eine Verordnung mit Übergangsmaßnahmen für die Einfuhr von Erzeugnissen des Schaf- und Ziegenfleischsektors aus bestimmten Drittländern und Präferenzbehandlung (Dok. 1-326/82);
  - von Frau Pruvot im Namen des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen einen Bericht über die Vorschläge der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-122/82 — 4713/82 und 4715/82) für
    - I. eine Verordnung über den Abschluß des Protokolls zum Kooperationsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und dem Königreich Marokko im Anschluß an den Beitritt der Republik Griechenland zur Gemeinschaft,
    - II. eine Verordnung über den Abschluß des Protokolls zum Kooperationsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Arabischen Republik Syrien im Anschluß an den Beitritt der Republik Griechenland zur Gemeinschaft
 (Dok. 1-327/82);
  - von Frau Pruvot im Namen des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen einen Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-1102/81 — KOM(81) 31 endg.) für eine Verordnung über den Abschluß des Protokolls zum Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und dem Staat Israel im Anschluß an den Beitritt der Republik Griechenland zur Gemeinschaft (Dok. 1-328/82);
- c) die folgenden mündlichen Anfragen:
- von den Herrn Cousté, Nyborg, Frau Dury, den Herren Pezmazoglou, Lator, Fräulein De Valera, den Herren Flanagan, Seligman, Purvis, Pranchère, Simmonds, Collins, Radoux, Enright, Fräulein Hooper, den Herren McCartin, Clinton, Deleau, Remilly, Dalziel, Petersen, Van Miert, Frau Bonino, Herrn Gontikas, Frau Hoffmann, Herrn Price, Frau Le Roux, den Herren Bord, Kyrkos, Gawronski, Frau Ewing, den Herren Calvez, Prag, Beazley, C. Jackson, Bonde, Frau Hammerich, den Herren Bøgh, Simpson, Pattison, Boyes, Kazazis, Pearce, Treacy, Frau Baduel Glorioso, den Herren Cluskey, Marshall, Fräulein Quin, Herrn Moreland, Frau Lizin, den Herren Seligman, Radoux, Hutton, Cousté, Deleau, Remilly, Frau Gaiotti de Biase, den Herren Bord, Haagerup, Frau Ewing, den Herren Alavanos, C. Jackson, Pattison, Bonde, Frau Hammerich,

Montag, 14. Juni 1982

- den Herren Bøgh, Berkhouwer, Megahy, Purvis, Cluskey, Horgan, Eisma, Marshall, Moreland, Frau Le Roux, den Herren Van Miert, Pesmazoglou, Kyrkos, Hutton, Balfe, Rieger, Van Miert, Ephremidis, Sir Fred Warner, Frau Boot, Ewing, Lord Bethell, den Herren Moorhouse, Gawronski die Anfragen für die Fragestunde am 15. und 16. Juni 1982 gemäß Artikel 44 der Geschäftsordnung (Dok. 1-330/82);
- von den Herren Papaefstratiou, Gerokostopoulos, Kallias, Kazazis, Kaloyannis, Bournias eine mündliche Anfrage mit Aussprache an die Kommission zur Verbesserung der Agrarstrukturen in Griechenland (Dok. 1-337/82);
  - von Herrn Penders im Namen der Fraktion der Europäischen Volkspartei (CD-Fraktion) eine mündliche Anfrage mit Aussprache an die Kommission zu den Ergebnissen des Gipfeltreffens von Vertretern der Industrieländer in Versailles (Dok. 1-338/82) (zurückgezogen);
  - von Herrn Penders im Namen der Fraktion der Europäischen Volkspartei (CD-Fraktion) eine mündliche Anfrage mit Aussprache an den Rat zu den Ergebnissen des Gipfeltreffens von Vertretern der Industrieländer in Versailles (Dok. 1-339/82) (zurückgezogen);
  - von den Herren Michel, Beumer, Chanterie, Vandewiele, Macario und Verroken eine mündliche Anfrage mit Aussprache an die Kommission zur Wirtschaftsgipfelkonferenz in Versailles und der Bekämpfung der hohen Zinsen (Dok. 1-340/82) (zurückgezogen);
  - von den Herren Møller, Welsh, Fergusson, Normanton, Lord Bethell, Herrn Prag eine mündliche Anfrage mit Aussprache an die Kommission zur Entscheidungsgrundlage von Ratsbeschlüssen (Dok. 1-341/82);
- d) die folgenden, gemäß Artikel 47 der Geschäftsordnung eingereichten Entschließungsanträge:
- von Herrn Maher einen Entschließungsantrag zu den Schwierigkeiten bei der Festsetzung der Agrarpreise (Dok. 1-264/82).  
Dieses Dokument wurde an den Landwirtschaftsausschuß als federführenden Ausschuß, an den Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz sowie an den Haushaltsausschuß als mitberatende Ausschüsse überwiesen;
  - von Herrn Balfe einen Entschließungsantrag zur Lieferung von militärischen Ausrüstungsgütern an Staaten, in denen die grundlegenden Menschenrechte mißachtet werden (Dok. 1-265/82) (in das in Artikel 49 der Geschäftsordnung vorgesehene Register eingetragen);
  - von den Herren Pelikan, Glinne, Brandt, Van Miert, Diddò, Ripa di Meana, Frau Macciocchi, Herrn Jaquet einen Entschließungsantrag zur Freilassung von Lech Walesa und der aktiven polnischen Gewerkschafter (Dok. 1-266/82) (in das in Artikel 49 der Geschäftsordnung vorgesehene Register eingetragen);
  - von Herrn Pearce einen Entschließungsantrag zur Erfüllung der sich aus dem EWG-Vertrag ergebenden Verpflichtungen (Dok. 1-267/82).  
Dieses Dokument wurde an den Rechtsausschuß überwiesen;
  - von den Herren Ephremidis, Adamou, Alavanos, Lomas, Boyes, Balfe, Frau Clwyd, den Herren Megahy, Caborn, van Minnen und Seal einen Entschließungsantrag zur Zweiten Sondersitzung der UNO über Abrüstung (Dok. 1-268/82).  
Dieses Dokument wurde an den Politischen Ausschuß überwiesen;
  - von den Herren van Aerssen, Barbi, Jonker, Croux, Blumenfeld, Seitlinger, Pflimlin, Klepsch, Pfennig, McCartin, Kallias, Antoniozzi, Alber, Notenboom, Fischbach, Konrad Schön, Aigner, Verroken, Luster, Deschamps im Namen der EVP-Fraktion einen Entschließungsantrag zu den Prioritäten für die zweite Hälfte der Wahlperiode (Dok. 1-269/82).  
Dieses Dokument wurde an den Politischen Ausschuß als federführenden Ausschuß, an den Institutionellen Ausschuß, an den Ausschuß für Wirtschaft und Währung, an den Ausschuß für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung, an den Ausschuß für Jugend, Kultur, Bildung, Information und Sport sowie an den Ausschuß für Energie und Forschung als mitberatende Ausschüsse überwiesen;
  - von Frau Pruvot einen Entschließungsantrag zur Plünderung der archäologischen Stätten im Libanon (Dok. 1-270/82).  
Dieses Dokument wurde an den Ausschuß für Jugend, Kultur, Bildung, Information und Sport als federführenden sowie an den Politischen Ausschuß als mitberatenden Ausschuß überwiesen;
  - von den Herren Lomas, Frau Clwyd, Frau Lizin, den Herren Boyes, Caborn, Balfe, van Minnen, Megahy und Seal einen Entschließungsantrag zu Nicaragua (Dok. 1-271/82).  
Dieses Dokument wurde an den Politischen Ausschuß überwiesen;
  - von Herrn Calvez im Namen der Liberalen und Demokratischen Fraktion einen Entschließungsantrag zur Energiepolitik und ihren Zukunftsperspektiven (Dok. 1-277/82).

Montag, 14. Juni 1982

- Dieses Dokument wurde an den Ausschuß für Energie und Forschung überwiesen;
- von den Herren Tyrrell, Forth und Prout einen Entschließungsantrag zu den Rechten und Pflichten der Europäischen Gemeinschaften gegenüber den Einwohnern der Falklandinseln (Dok. 1-280/82).  
Dieses Dokument wurde an den Politischen Ausschuß als federführenden Ausschuß, an den Ausschuß für Wirtschaft und Währung, an den Ausschuß für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung sowie an den Ausschuß für Jugend, Kultur, Bildung, Information und Sport als mitberatende Ausschüsse überwiesen;
  - von den Herren Bocklet, Früh, Delatte, Curry, Alber, Lucker, I. Friedrich, Irmer und Mertens einen Entschließungsantrag zu der marktgerechten Berechnung der Erstattungen bei Malz (Dok. 1-289/82).  
Dieses Dokument wurde an den Landwirtschaftsausschuß als federführenden sowie an den Haushaltsausschuß als mitberatenden Ausschuß überwiesen;
  - von Herrn De Gucht einen Entschließungsantrag zur Schaffung von Arbeitsforderungszonen in Randgebieten, rückständigen Regionen und Problemgebieten (Dok. 1-290/82).  
Dieses Dokument wurde an den Ausschuß für Regionalpolitik und Raumordnung als federführenden Ausschuß, an den Ausschuß für Wirtschaft und Währung sowie an den Ausschuß für soziale Angelegenheiten und Beschäftigung als mitberatende Ausschüsse überwiesen;
  - von Herrn Boyes einen Entschließungsantrag zum Sitz eines Markenamts der Gemeinschaft (Dok. 1-291/82).  
Dieses Dokument wurde an den Politischen Ausschuß als federführenden Ausschuß, an den Rechtsausschuß sowie an den Ausschuß für Regionalpolitik und Raumordnung als mitberatende Ausschüsse überwiesen;
  - von den Herren Antoniozzi, Ferri und 62 weiteren Mitgliedern einen Entschließungsantrag zum einheitlichen Wahlverfahren (Dok. 1-293/82) (in das in Artikel 49 der Geschäftsordnung vorgesehene Register eingetragen);
  - von den Herren Lezzi und Ruffolo einen Entschließungsantrag zum Sitz der Europäischen Entwicklungsorganisation (Dok. 1-299/82).  
Dieses Dokument wurde an den Politischen Ausschuß als federführenden sowie an den Ausschuß für Regionalpolitik und Raumordnung überwiesen;
  - von Herrn Nord im Namen der Liberalen und Demokratischen Fraktion einen Entschließungsantrag zur Europäischen Union (Dok. 1-301/82).  
Dieses Dokument wurde an den Institutionellen Ausschuß überwiesen;
  - von den Herren Lagakos, Carossino, Hoffmann, Frau Roberts, den Herren Janssen van Raay, Moorhouse, Kaloyannis, Nikolaou, Howell, Seefeld, Buttafuoco, Irmer, Moreland, Baudis und Cardia einen Entschließungsantrag zum Bau einer Autobahn zwischen Igoumenitsa und Volos (Dok. 1-309/82).  
Dieses Dokument wurde an den Verkehrsausschuß als federführenden sowie an den Haushaltsausschuß als mitberatenden Ausschuß überwiesen;
  - von Herrn Gawronski einen Entschließungsantrag zur Hilfe an Polen (Dok. 1-310/82).  
Dieses Dokument wurde an den Politischen Ausschuß als federführenden sowie an den Haushaltsausschuß als mitberatenden Ausschuß überwiesen;
  - von den Herren Romualdi, Almirante, Buttafuoco und Petronio einen Entschließungsantrag zur Invasion Israels im Südlibanon (Dok. 1-333/82).  
Dieses Dokument wurde an den Politischen Ausschuß überwiesen;
  - von Frau Theobald-Paoli einen Entschließungsantrag zur Erlaubnis für Semion Glouzman, die UdSSR zu verlassen (Dok. 1-334/82).  
Dieses Dokument wurde an den Politischen Ausschuß überwiesen;
  - von den Herren Seefeld, Klinkenborg, Arndt, Albers, Gatto, Nikolaou und Lagakos einen Entschließungsantrag zu den Verkehrsbeziehungen mit Österreich (Dok. 1-335/82).  
Dieses Dokument wurde an den Verkehrsausschuß überwiesen;
  - von Frau Theobald-Paoli einen Entschließungsantrag zur Beteiligung der Europäischen Gemeinschaft an der Weltausstellung in Tsukuba (Japan) im Jahr 1985 (Dok. 1-342/82) (in das in Artikel 49 der Geschäftsordnung vorgesehene Register eingetragen);
- e) von der Kommission:
- den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 9/82 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1982 (Dok. 1-272/82);

Montag, 14. Juni 1982

- den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 10/82 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1982 (Dok. 1-273/82);
- den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 11/82 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1982 (Dok. 1-275/82);
- den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 13/82 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1982 (Dok. 1-297/82);
- den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 14/82 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1982 (Dok. 1-308/82);
- den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 12/82 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan V — Rechnungshof — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1982 (Dok. 1-315/82).

Diese Dokumente wurden an den Haushaltsausschuß überwiesen;

- den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 15/82 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1982 (Dok. 1-322/82).

Dieses Dokument wurde an den Haushaltsausschuß überwiesen.

Da es sich um nichtobligatorische Ausgaben handelt, teilt der Präsident mit, daß er gemäß den Bestimmungen der Haushaltsordnung den Rat im Namen des Parlaments konsultiert hat;

f) vom Rat

- eine Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 6/82 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan V — Rechnungshof — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1982 (Dok. 1-94/82) (Dok. 1-274/82).  
Dieses Dokument wurde an den Haushaltsausschuß überwiesen;
- eine Stellungnahme zu dem Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 7/82 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1982 (Dok. 1-113/82) (Dok. 1-282/82).

Dieses Dokument wurde an den Haushaltsausschuß überwiesen;

g) vom Rechnungshof

- einen Bericht über den Jahresabschluß 1981 des gemeinsamen Unternehmens JET (Dok. 1-314/82).

Dieses Dokument wurde an den Ausschuß für Haushaltskontrolle als federführenden sowie an den Ausschuß für Energie und Forschung als mitberatenden Ausschuß überwiesen.

#### 10. Übermittlung von Abkommenstexten durch den Rat

Der Präsident teilt mit, daß er vom Rat beglaubigte Abschrift der folgenden Dokumente erhalten hat:

- Akte über die Notifizierung der Genehmigung des Internationalen Naturkautschukübereinkommens 1979,
- Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über eine konzertierte Aktion im Bereich der Feststellung einer Tendenz zur Thrombose,
- Akte über die Notifizierung der Genehmigung des Übereinkommens über die Erhaltung der lebenden Meeresschätze der Antarktis durch die Gemeinschaft.

#### 11. Arbeitsplan

Es spricht Herr Pannella zur Einhaltung der Bestimmungen des Artikels 25 Absatz 2.

Der Präsident teilt mit, daß der Entwurf der Tagesordnung für diese Tagung (PE 78 917) verteilt wurde.

Er teilt mit, daß in der Sitzung des Präsidenten mit den Fraktionsvorsitzenden, die gemäß Artikel 55 Absatz 1 der Geschäftsordnung am Vormittag stattgefunden hat, beschlossen wurde, dem Parlament die folgenden Änderungen an diesem Tagesordnungsentwurf vorzuschlagen.

*Montag, 14. Juni:*

Gemäß Artikel 5 Absatz 4 der Geschäftsordnung wird der Bericht Donnez über einen Antrag zur Aufhebung der Immunität (Dok. 1-298/82) als erster Punkt auf die Tagesordnung gesetzt.

Es wird vorgeschlagen, den Zwischenbericht Gredal über die Beziehungen EWG—Vereinigte Staaten in die Tagesordnung aufzunehmen (Dok. 1-300/82).

Diesem Vorschlag wird stattgegeben.

*Dienstag, 15. Juni:*

Es wird vorgeschlagen, die Tagesordnung für diese Sitzung wie folgt zu ändern:



Montag, 14. Juni 1982

*9.00 Uhr bis 11.00 Uhr:*

- Bericht Maffre-Baugé über Obst und Gemüse (Dok. 1-279/82),
- Bericht Colleselli über den Weinmarkt (Dok. 1-278/82),
- Bericht Dalsass über die Agrarstrukturen (Dok. 1-184/82) (die mündliche Anfrage von Herrn Paepafstratiou und anderen (Dok. 1-337/82) wird ebenfalls in die Aussprache einbezogen).

*11.00 Uhr bis 13.00 Uhr und 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr:*

- Erklärung des Rates zum belgischen Vorsitz; Erklärung der Kommission zu den jüngsten Änderungen am Europäischen Währungssystem,
- Aussprache über die vom Rat und von der Kommission angesprochenen Punkte in zwei Teilen:

Der 1. Teil betrifft Fragen der Zusammenarbeit und umfaßt insbesondere:

- die Änderungen am EWS,
- den Bericht Israel über Afghanistan (Dok. 1-296/82),
- den Bericht Haagerup über Pakistan (Dok. 1-201/82).

Zum Abschluß des ersten Teils wird der Präsident der Kommission eine Erklärung zu den Ergebnissen des Wirtschaftsgipfels von Versailles abgeben.

Der 2. Teil betrifft interne Organisationsfragen und umfaßt insbesondere:

- den Bericht Hopper über das Mandat vom 30. Mai (Dok. 1-307/82),
- die mündlichen Anfragen Beumer zur Europäischen Stiftung (Dok. 1-156/82) und 1-157/82),
- die mündliche Anfrage Møller zum Abstimmungsverfahren für die Agrarpreise (Dok. 1-341/82).

*Von 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr:* Fragestunde (Anfragen an die Kommission).

Es sprechen die Herren Moreau, Hopper, Provan, der die Rücküberweisung des Berichtes Colleselli gemäß Artikel 85 der Geschäftsordnung an den Ausschuß beantragt, Andriessen, *Mitglied der Kommission*, Gautier, Curry, *Vorsitzender des Landwirtschaftsausschusses*, Sutra.

Das Parlament gibt dem Antrag von Herrn Provan statt.

Es sprechen die Herren Forth, zu den Änderungen der Tagesordnung, Bangemann, von der Vring, Balfe, Lady Elles, Herr Boyes, letzterer zum Verfahren.

Das Parlament nimmt zu den Änderungen am Tagesordnungsentwurf für Dienstag Stellung.

Der Präsident erklärt diese Änderungen für angenommen.

Herr Cottrell beantragt gemäß Artikel 81 der Geschäftsordnung eine Überprüfung des Abstimmungs-

ergebnisses mittels der elektronischen Abstimmungsanlage.

Das Ergebnis wird bestätigt.

Es sprechen die Herren Enright zum Abstimmungsverfahren, Balfe zum Verfahren.

*Mittwoch, 16. Juni:*

Vorschlag, den Bericht Rabbethge (Dok. 1-202/82) nach dem Bericht Michel in die Tagesordnung aufzunehmen.

Es sprechen die Herren Boyes zur Fragestunde, C. Jackson zu dieser Änderung der Tagesordnung und Forth zum Verfahren.

Dieser Änderungsvorschlag wird angenommen.

*Donnerstag, 17. Juni:*

Absetzung der Berichte Forster über die Luftverkehrstarife und Ruffolo über die Überwachung der Kreditinstitute, da diese Berichte im Ausschuß nicht angenommen wurden.

Aufnahme der folgenden drei Berichte:

- Bericht Faure über städtische Ballungsgebiete (Dok. 1-295/82),
- Bericht Harris über die Europäische Küstencharta (Dok. 1-302/82),
- Bericht Nord über den Beitrag zum EGKS-Haushalt (Dok. 1-313/82).

Diese Änderungsvorschläge werden angenommen.

*Freitag, 18. Juni:*

Es sollen behandelt werden:

a) nach dem Verfahren ohne Bericht:

- ein Verordnungsvorschlag über das gemeinschaftliche Versandverfahren (Dok. 1-1014/81);

b) nach dem Verfahren ohne Aussprache:

- Bericht Nyborg über land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen (Dok. 1-276/82),
- Bericht Bonaccini über das Vorhaben einer deutsch-französischen Anleihe (Dok. 1-284/82),
- Bericht Purvis über italienische Einfuhren (Dok. 1-285/82),
- Bericht von Wogau über Kfz-Stoßstangen (Dok. 1-287/82).

Der Präsident teilt ferner mit, daß ihm gemäß Artikel 57 Absatz 1 der Geschäftsordnung die folgenden Anträge auf Aufnahme in die Tagesordnung vorliegen:

— von der Kommission betreffend

- einen Vorschlag für eine Verordnung über die Vorrechte und Befreiungen der Gemeinschaft (Bericht Lega — Dok. 1-321/82),

**Montag, 14. Juni 1982**

- eine Mitteilung der Kommission zur Kernenergie (Bericht Pintat — Dok. 1-303/82);
- vom Rat betreffend
  - eine Verordnung zur Erstattung von Ausführabgaben (Bericht Lenz — Dok. 1-320/82).

Da diese drei Berichte bereits eingereicht wurden, beschließt das Parlament ihre Aufnahme in die Tagesordnung.

Diese Punkte werden als erste Punkte nach den Abstimmungen auf die Tagesordnung gesetzt.

Die mündliche Anfrage Dok. 1-349/82 von Herrn Purvis zu den Einfuhrverträgen für Kohle wird in die Aussprache über den Bericht Pintat einbezogen.

Das Parlament stellt die so geänderte Tagesordnung für seine nächsten Sitzungen fest.

**12. Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen**

Der Präsident weist darauf hin, daß die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen zu den Punkten der Tagesordnung am Freitag, 11. Juni 1982, abgelaufen ist.

Auf Vorschlag des Präsidenten beschließt das Parlament folgendes:

- Verlängerung der Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen zu den nachstehenden, verspätet eingereichten Berichten auf heute abend, 20.00 Uhr:
  - Bericht Hopper (Dok. 1-307/82),
  - Bericht Maffre-Baugé (Dok. 1-279/82),
  - Bericht Michel (Dok. 1-281/82),
  - Bericht Schwarzenberg (Dok. 1-286/82),
  - Bericht Rieger (Dok. 1-316/82);
- die Frist für die zusätzlich auf die Tagesordnung gesetzten Berichte wird auf Dienstag, den 15. Juni, 12.00 Uhr, festgesetzt, mit Ausnahme des Zwischenberichts Gredal, für den die Änderungsanträge bis heute abend, 20.00 Uhr, eingegangen sein müssen;
- Festsetzung der Frist für die Einreichung von Entschließungsanträgen zum Abschluß der Aussprache über die mündlichen Anfragen auf heute abend, 20.00 Uhr, und für die Änderungsanträge zu diesen Entschließungsanträgen auf Dienstag, den 15. Juni, 12.00 Uhr.

**13. Redezeit**

Auf Vorschlag des Präsidenten gemäß Artikel 65 der Geschäftsordnung beschließt das Parlament, die Redezeit wie folgt aufzuteilen:

- *Gesamtredezeit für die auf der Tagesordnung am Montag stehenden Punkte:*

Berichterstatter: 40 Minuten (4 × 10)

Kommission: 20 Minuten insgesamt

Mitglieder: 90 Minuten, die sich wie folgt aufteilen:

Sozialistische Fraktion: 18 Minuten

Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christlich-Demokratische Fraktion): 17 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten: 11 Minuten

Fraktion der Kommunisten und Nahestehenden: 10 Minuten

Libérale und Demokratische Fraktion: 9 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten für den Fortschritt: 7 Minuten

Fraktion für die technische Koordinierung und Verteidigung der unabhängigen Gruppen und Abgeordneten: 6 Minuten

Fraktionslose Mitglieder: 12 Minuten

- *Gesamtredezeit für die Berichte Maffre-Baugé und Dalsass, die auf der Tagesordnung am Dienstag stehen:*

Berichterstatter: 20 Minuten (2 × 10)

Kommission: 20 Minuten

Mitglieder: 60 Minuten, die sich wie folgt aufteilen:

Sozialistische Fraktion: 9 Minuten

Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christlich-Demokratische Fraktion): 9 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten: 7 Minuten

Fraktion der Kommunisten und Nahestehenden: 7 Minuten

Libérale und Demokratische Fraktion: 6 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten für den Fortschritt: 6 Minuten

Fraktion für die technische Koordinierung und Verteidigung der unabhängigen Gruppen und Abgeordneten: 5 Minuten

Fraktionslose Mitglieder: 11 Minuten

- *Gesamtredezeit für die Erklärungen des Rates und der Kommission, für die Berichte der Abgeordneten Hopper, Israel und Haagerup, die mündlichen Anfragen der Abgeordneten Beumer und Möller, auf der Tagesordnung für Dienstag:*

Rat: 50 Minuten insgesamt

Kommission: 50 Minuten insgesamt

Berichterstatter: 30 Minuten (3 × 10)

Verfasser: 10 Minuten (2 × 5)

Montag, 14. Juni 1982

Mitglieder: 150 Minuten, die sich wie folgt aufteilen:

Sozialistische Fraktion: 34 Minuten

Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christlich-Demokratische Fraktion): 33 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten: 20 Minuten

Fraktion der Kommunisten und Nahestehenden: 17 Minuten

Libérale und Demokratische Fraktion: 14 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten für den Fortschritt: 10 Minuten

Fraktion für die technische Koordinierung und Verteidigung der unabhängigen Gruppen und Abgeordneten: 7 Minuten

Fraktionslose Mitglieder: 15 Minuten

— *Gesamtredzeit für die Aussprache über den Bericht von Herrn Michel und den Bericht von Frau Rabethge (Mittwoch):*

Berichterstatter: 20 Minuten (2 × 10)

Kommission: 20 Minuten (2 × 10)

Mitglieder: 150 Minuten, die sich wie folgt aufteilen:

Sozialistische Fraktion: 34 Minuten

Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christlich-Demokratische Fraktion): 33 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten: 20 Minuten

Fraktion der Kommunisten und Nahestehenden: 17 Minuten

Libérale und Demokratische Fraktion: 14 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten für den Fortschritt: 10 Minuten

Fraktion für die technische Koordinierung und Verteidigung der unabhängigen Gruppen und Abgeordneten: 7 Minuten

Fraktionslose Mitglieder: 15 Minuten

— *Gesamtredzeit für die auf der Tagesordnung am Donnerstag stehenden Punkte (ausgenommen Dringlichkeitsanträge):*

Berichterstatter: 45 Minuten

Kommission: 45 Minuten

Mitglieder: 180 Minuten, die sich wie folgt aufteilen:

Sozialistische Fraktion: 42 Minuten

Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christlich-Demokratische Fraktion): 41 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten: 24 Minuten

Fraktion der Kommunisten und Nahestehenden: 20 Minuten

Libérale und Demokratische Fraktion: 17 Minuten

Fraktion der Europäischen Demokraten für den Fortschritt: 12 Minuten

Fraktion für die technische Koordinierung und Verteidigung der unabhängigen Gruppen und Abgeordneten: 8 Minuten

Fraktionslose Mitglieder: 16 Minuten

**14. Weiterbehandlung der Stellungnahmen des Parlaments durch die Kommission**

Der Präsident weist darauf hin, daß gleichzeitig mit dem vom Generalsekretariat des Parlaments zu diesem Thema ausgearbeiteten Text die Mitteilung der Kommission über ihre Weiterbehandlung der Stellungnahmen und Entschlüsse, die das Parlament auf der Mai-Tagung 1982 angenommen hat, verteilt worden ist <sup>(1)</sup>.

Es sprechen die Herren Wurtz, Andriessen, *Mitglied der Kommission*, Frau Clwyd, Herr Andriessen, Frau Majj-Weggen, die Herren Andriessen, Balfé, Andriessen, Moorhouse, Andriessen, Frau Squarzialupi, Herr Andriessen, Frau Cinciari Rodano, die Herren Andriessen, Martin, Frau Vayssade, Herr Andriessen.

Herr van Minnen spricht zum Verfahren, Herr Andriessen spricht, Frau Clwyd spricht zum Verfahren.

**15. Antrag auf Aufhebung der Immunität eines Abgeordneten (Aussprache)**

Herr Donnez erläutert seinen im Namen des Rechtsausschusses ausgearbeiteten Bericht über einen Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität eines Mitglieds (Dok. 1-298/82).

VORSITZ: HERR LALOR

*Vizepräsident*

Es sprechen Herr Pannella und der Berichterstatter.

Der Präsident weist darauf hin, daß über den Entschlußantrag in der nächsten Abstimmungsstunde abgestimmt wird (vgl. Protokoll vom 16. Juni 1982, Punkt 10).

Er erklärt die Aussprache für geschlossen.

**16. Beziehungen EWG—Vereinigte Staaten (Aussprache)**

Frau Gredal erläutert ihren im Namen des Politischen Ausschusses ausgearbeiteten Zwischenbericht über die

<sup>(1)</sup> Siehe Anlage zum ausführlichen Sitzungsbericht der Sitzung vom 14. Juni 1982.

Montag, 14. Juni 1982

politischen Aspekte der Beziehungen zwischen der Gemeinschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika (Dok. 1-300/82/rev.).

Es sprechen die Herren von Wogau, *Verfasser der Stellungnahme des Ausschusses für Wirtschaft und Währung*, B. Friedrich im Namen der Sozialistischen Fraktion, Habsburg im Namen der Fraktion der Europäischen Volkspartei (CD-Fraktion), Sir Fred Catherwood im Namen der Fraktion der Europäischen Demokraten, Herr Haagerup im Namen der Liberalen und Demokratischen Fraktion, Frau Hammerich, Fraktion für die technische Koordinierung, die Herren Herman, Andriessen, *Mitglied der Kommission*, der Berichterstatter.

Der Präsident weist darauf hin, daß über den Entschließungsantrag in der nächsten Abstimmungsstunde abgestimmt wird (vgl. *Protokoll vom 16. Juni 1982, Punkt 11*).

Er erklärt die Aussprache für geschlossen.

#### 17. Beschluß über den grenzüberschreitenden Personengelegenhetsverkehr (ASOR) (Aussprache)

Herr Buttafuoco erläutert seinen im Namen des Verkehrsausschusses ausgearbeiteten Bericht über den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften an den Rat (Dok. 1-901/81 — KOM(81) 617 endg.) für einen Beschluß über den Abschluß des Übereinkommens über den grenzüberschreitenden Personengelegenhetsverkehr mit Kraftomnibussen (ASOR) (Dok. 1-182/82).

Es sprechen die Herren Seefeld im Namen der Sozialistischen Fraktion, Kazazis im Namen der Fraktion der Europäischen Volkspartei (CD-Fraktion), Nyborg im Namen der Fraktion der Europäischen Demokraten für den Fortschritt, Eisma, fraktionslos, Andriessen, *Mitglied der Kommission*.

Der Präsident weist darauf hin, daß über die Entschließung in der nächsten Abstimmungsstunde abgestimmt wird (vgl. *Protokoll vom 16. Juni 1982, Punkt 12*).

Er erklärt die Aussprache für geschlossen.

#### 18. Europäisches Flugsicherungssystem (Aussprache)

Herr Albers erläutert seinen im Namen des Verkehrsausschusses ausgearbeiteten Bericht über die Verbes-

serung des europäischen Flugsicherungssystems (Dok. 1-211/82).

Es sprechen die Herren Seefeld, *Vorsitzender des Verkehrsausschusses*, der gleichzeitig im Namen der Sozialistischen Fraktion spricht, Janssen van Raay, Moorhouse im Namen der Fraktion der Europäischen Demokraten, Berkhouwer im Namen der Liberalen und Demokratischen Fraktion, Buttafuoco, fraktionslos, Andriessen, *Mitglied der Kommission*.

Der Präsident weist darauf hin, daß über den Entschließungsantrag in der nächsten Abstimmungsstunde abgestimmt wird (vgl. *Protokoll vom 16. Juni 1982, Punkt 13*).

Er erklärt die Aussprache für geschlossen.

#### 19. Tagesordnung der nächsten Sitzung

Der Präsident weist darauf hin, daß die Tagesordnung für morgen, Dienstag, 15. Juni 1982, wie folgt festgelegt wurde:

9.00 Uhr bis 13.00 Uhr und 15.00 Uhr bis 19.30 Uhr:

9.00 Uhr bis 11.00 Uhr:

- Aussprache über aktuelle und dringliche Fragen (Ankündigung der eingereichten Entschließungsanträge),
- Bericht Maffre-Baugé über Obst und Gemüse,
- Bericht Dalsass über Agrarstrukturen <sup>(1)</sup>;

11.00 Uhr bis 13.00 Uhr und 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr:

- Erklärung des Rates zu seiner Tätigkeit in den letzten sechs Monaten, Erklärung der Kommission zu den Veränderungen im EWS, Bericht Israel zu Afghanistan, Bericht Haagerup zu dem Besuch einer EP-Delegation in Pakistan, die Erklärung der Kommission zum Gipfeltreffen in Versailles,
- Bericht Hopper zum Mandat vom 30. Mai, mündliche Anfrage von Herrn Beumer über die Europäische Stiftung und mündliche Anfrage von Herrn Møller zum Verfahren bei der Abstimmung über die Agrarpreise;

18.00 Uhr bis 19.30 Uhr:

Fragestunde (Fragen an die Kommission).

(Die Sitzung wird um 20.00 Uhr geschlossen.)

H.-J. OPITZ  
Generalsekretär

Pieter DANKERT  
Präsident

<sup>(1)</sup> Die mündlichen Anfragen Dok. 1-256/82 und 1-337/82 werden in die Aussprache mit einbezogen.

Montag, 14. Juni 1982

## ANWESENHEITSLISTE

Sitzung vom 14. Juni 1982

ABENS, ADAM, ADAMOU, VAN AERSSSEN, ALBER, ALBERS, ALMIRANTE, ANTONIOZZI, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BALFE, BANGEMANN, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLANEY, BOCKLET, BØGH, BONACCINI, BONDE, BONINO, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, CLUSKEY, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, COUSTÉ, CRONIN, CURRY, DALSASS, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DELATTE, DEL DUCA, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESOUCHES, DIANA, DIDO, DONNEZ, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FANTI, FAURE, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERRERO, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FOCKE, FORTH, FRIEDRICH B., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GALLAGHER, GAUTIER, GAWRONSKI, GENDEBIEN, GEORGIADIS, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, GONELLA, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HARRIS, VON HASSEL, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOPPER, HORD, HORGAN, HOWELL, HUME, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JONKER, JUNOT, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN E., KEY, KIRK, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KÜHN, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LANGE, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LOMAS, LÜCKER, LUSTER, McCARTIN, MAFFRE-BAUGE, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALENE, MARCK, MARKOPOULOS, MART, MARTIN M., MARTIN S., MEGAHY, MERTENS, MICHEL, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MOUCHEL, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, PANNELLA, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPAGEORGIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PAULHAN, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PERY, PESMAZOGLOU, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PLASKOVITIS, PÖTTERING, POIRIER, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, RIEGER, RINSCHÉ, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, RUFFOLO, RYAN, SABY, SÄLZER, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SKOVMAND, SPENCER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, SUTRA, TAYLOR J. D., TAYLOR J. M., THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TRAVAGLINI, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERGEER, VERGES, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEISS, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ.